

L'insurrection de 1837-1838 — État estimatif des pertes souffertes par M^e Jean-Joseph Girouard, notaire de la paroisse Saint-Benoît

Paul-André Linteau

Volume 21, numéro 3, décembre 1967

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/302693ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/302693ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Institut d'histoire de l'Amérique française

ISSN

0035-2357 (imprimé)

1492-1383 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Linteau, P. (1967). L'insurrection de 1837-1838 — État estimatif des pertes souffertes par M^e Jean-Joseph Girouard, notaire de la paroisse Saint-Benoît. *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 21 (3), 474–483. <https://doi.org/10.7202/302693ar>

DOCUMENTS INÉDITS

Nous poursuivons la publication de textes concernant l'Insurrection de 1837-1838 tirés du fonds J.-J. Girouard déposés à l'Institut d'histoire de l'Amérique française.

Le document que nous vous présentons, daté de 1846, est adressé aux "Commissaires nommés pour s'enquérir des pertes souffertes par les sujets de Sa Majesté pendant les troubles du Bas-Canada en 1837-1838". Il est basé sur un autre texte plus ancien, non daté, au dos duquel J.-J. Girouard avait écrit: "Vieilles notes sur mes pertes". Nous n'avons pas pu savoir si le texte que nous publions plus bas est une copie véritable d'un mémoire effectivement présenté par J.-J. Girouard à la Commission des Pertes ou un simple brouillon préliminaire. Cette question est cependant très secondaire. Ce qui importe, c'est le précieux témoignage, sur le plan social et économique, que constitue l'inventaire des pertes subies par Girouard. Sa liste intéressera les chercheurs qui s'orientent vers des domaines encore peu explorés de notre histoire; pensons à l'histoire des sciences ou à l'histoire intellectuelle, économique ou sociale. Tous liront avec profit ce document.

Signalons que l'écriture du texte est, en certains endroits, très mauvaise. L'équipe qui en a réalisé la transcription, sous la direction de M^{me} Juliette Lalonde-Rémillard, s'est heurtée à quelques difficultés et a dû alors choisir le terme qui semblait le plus plausible, compte tenu du contexte.

PAUL-ANDRÉ LINTEAU

A Messieurs les Commissaires nommés pour s'enquérir des pertes souffertes par les sujets de Sa Majesté pendant les troubles du Bas-Canada en 1837-1838, et de celles qui en proviennent & en résultent.

Etat estimatif des pertes souffertes par M^e Jean-Joseph Girouard, notaire de la paroisse St Benoit lors de l'occupation du Village de cette paroisse par les Troupes de Sa Majesté & les Volontaires dans le commandement du Lieutenant général Sir John Colborne les 15 & 16 Décembre 1837.

Maisons & autres bâtiments incendiés.

1° La maison d'habitation de M. Girouard située sur la grande rue du Village S Benoit, de 36 x 30 pieds en pieces lambrissées, fronton, double couverture, étude et cuisine en allonge de 15 x 30, vertibules extérieures, mansardes, Le tout peinturé avec câves, laiterie, privés, & estimé	£. 550	"	"
2° Environ 80 pieds de bâtiments aussi en bois, contenant: — Etables, écuries, remises fermées et ouvertes, poulaillers, colombier, charbonnière, hangars, fenils & dépense	100	"	"
3° Le pavillon de son jardin clôtures et quai brulés	25	"	"
4° Une autre maison en bois sur son emplacement au Nord Est de la rue St Joseph du Village	50	"	"
5° Une autre maison en bois plus petite sur son emplacement au sud Ouest de la rue St Jean Baptiste dans le même village	40	"	"
6° destruction en partie des tuyaux d'aqueduc amenant l'eau de la montagne aux d ^s bâtiments, et d'un Rucher avec une dizaine de ruches pleines	35	"	"
Total, huit cents livres cours actuel	800	"	"

Estimé £ 785 par HB Baubien
et JB h'Leman le 3 Juin 1850.

OBJETS DÉTRUITS OU PILLÉS

1° Renfermée dans un grand coffre, l'Histoire du Canada par feu le Dr Labrie en 8 Epoques, jusqu'à l'Administration de Lord Dalhousie. Manuscrit très volumineux, avec de nombreuses notes et des documents précieux et inédits, et divers ouvrages rares sur l'histoire du pays: Charlevoix, Lahontan & autres.

Ces documents rassemblés par le Dr Labrie, qui avait travaillé toute sa vie à cet ouvrage, ont été évalués par la Législature dans la session de 1832 à £ 500 par un bill passé dans la Chambre d'Assemblée, et envoyé au conseil Législatif qui le renvoya sous une autre forme.

Cet article devant faire l'objet d'une réclamation particulière dans l'intérêt de la famille: Labrie n'est mentionné ici que pour *Mémoire*

2° Tout le notariat de M. Girouard, Répertoire par ordre alphabétique depuis 1816 jusqu'en 1837, Environ six mille minutes enfermées par mois & années dans des volumes en carton, dossiers en cuir dorés, en une armoire double à ventails et tiroirs, et environ dix mille titres de propriété et de famille en diverses liasses.

La perte de ces titres et du notariat de M. Girouard est inappréciable; Mais on ne peut alouer à moins de £ 500. les profits résultant des expéditions

£ 500 " "

3° Touts les livres de comptes de M. Girouard et notamment son grand livre C, contenant des crédits actifs pour plus de £ 700 dont il a perdu la plus grande partie par suite de la destruction de ses papiers et des seuls documents qui pouvaient constater ces dettes,

Il ne peut évaluer cette perte à moins de trois cents livres cours
actuel £ 300 " "

3° [sic] Plus de 20 portraits de famille et autres à l'huile & au pastel,
cadres dorés, dont quelques uns ont été rachetés des soldats, mais sont très-
endommagés, vingt livres cours actuel £ 20 " "

BIBLIOTHÈQUE

	Vol.	Format			
Domat, Loix Civiles	1	fol.	3	"	"
Duplessis, Oeuvres de	2	"	2	15	"
Bourjon, Droit commun de la France	2	"	2	15	"
Le Brun, Oeuvres de	1	"	1	10	"
Repertoire de Jurisprudence	17	4°	12	10	"
Daguesseau, Oeuvres de	13	"	5	"	"
Matières Matrimoniales	1	"	"	15	"
Ferrières, Parfait Notaire	2	4°	2	"	"
Massé d d	3	"	4	10	"
Pigeau, Procédure civile	2	"	2	10	"
Actes publics, Edits & Ordonnances Royaux, & Statuts provinciaux	12	"	15	10	"
Blackstone Commentaries	4	8°	1	10	"
Every one his own Lawyer	1	"	"	5	"
Oeuvres de Pothier	23	"	6	5	"
— On Bills of exchange	1	"	"	7	6
Petite coutume de Paris, par Ferrières	2	12°	"	15	"
D. d. par Langlais	1	18°	"	15	"
Argon, Introduction au droit français	2	12°	"	12	"
Dictionnaire de droit, Ferrières	2	4°	2	10	"
" Jacob, Law. Dict.	2	"	3	"	"
" de l'Académie	2	"	2	10	"
" Universel de Boiste	1	"	3	"	"
" Français-anglais, Boyer	2	8°	"	15	"
" d d de Dufief	3	12	1	10	"
" de Rutaud	1	"	"	9	"
" de prononciation anglaise	2	"	"	10	"
" des synonymes français	2	"	"	10	"
" Portatif français	1	18	"	5	"
" de Geographie, Brookes	1	8°	"	7	6
" de la Bible	2	12°	"	10	"
" de l'Art militaire	1	8°	"	3	"
" de Geographie	2	12	"	10	"
" du Temps	1	8°	"	3	"
" de l'ancien droit du Canada	1	"	"	7	6
" De peinture, & Watelet	6	"	2	5	"
" Des beaux arts	2	12°	"	10	"
" Des Hommes Illustres	2	"	"	10	"
Dictionnaire historique de Félassier	2	12°	"	10	"
" de Physique, Atlas	7	8°	3	10	"
" Poligraphique	2	"	"	15	"
Histoire d'Angleterre, Hume	18	12°	4	10	"
" d' , abrégée	2	"	"	10	"
" d'Ecosse et d'Irlande	2	"	"	10	"
" de France	2	8°	"	15	"
" Universelle	2	"	"	10	"

“ ou mémoire artificielle	5	12°	1	5	“
“ de Gênes	1	“	“	3	“
“ Naturelle, planches,	2	8°	“	15	“
“ des Insectes, Réaumur, planches	3	12°	“	15	“
“ de l’Etablissement des Européens dans					
les Indes. Atlas, Raynal	9	8°	3	5	“
“ de Duguay-Trouin	1	12°	“	5	“
“ des Hommes Illustres, Plutarque	12	18°	2	10	“
Essays & observations philosophiques	5	8°	1	5	“
Foul of quatity	4	12	1	“	“
Oeuvres de la Martine et de Casimir de la Vigne	2	“	“	10	“
Phluguier, Maison des Champs	4	8°	1	10	“
Flore jardinière, planches	1	12°	“	7	6
Pharmacopée D’Edingbourg	1	8°	“	15	“
Médecin des Pauvres	1	12°	”	6	“
Buchan, Medecin domestique	5	8°	1	10	“
Dispensaire Français	2	“	“	15	“
Dumarsais, des Tropes	1	12°	“	5	“
Fontanelle, cours de littérature	4	8°	1	10	“
Mourtalou, Etudes séparées	2	12°	“	10	“
Traité d’Architecture (Planches	1	“	“	10	“
“ de Géométrie curviligne	1	“	“	6	“
	230	£	105	12	“
Grammaire de Dufief	2	8°	“	15	“
“ de Levisac	1	“	“	7	“
“ de Murray	3	12°	“	10	“
“ de Cobbett	1	8°	“	5	“
Traité de la Spère	1	“	“	5	“
The Totor assistant, cours de géographie, plu-					
sieurs grammaires et autres livres élémentaires	12	12°	“	10	“
Manuscrit de feu Mr Jérôme	1	8°	“	7	6
Gil Blas	4	12	“	10	“
Les Chevaliers du ligne	3	“	“	15	“
Clariss Harlon	11	18	1	13	“
Voyage de Franchère	1	8	“	4	“
Armond Journal	1	“	“	3	“
Junius Letters, Portraits	1	12	“	6	“
L’Education des Abeilles	1	8°	“	4	“
Paroles d’un croyant	1	18	“	3	“
Oeuvres de Beranger	5	“	“	15	“
Mémoires de Bourrienne	2	12	“	8	“
Traité de Calygraphie	1	“	“	3	“
Clark, A Tour through Europe	1	“	“	5	“
Lavater, etc planches, gras	3	“	1	10	“
Lettres de Lady Mamond	1	12°	“	4	“
Elisabeth de France, Etuy doré	1	18	“	10	“
Roman comique de Scaron	2	“	“	10	“
Le Père gouverneur de son fils	1	12°	“	3	“
Lettres de Mme Dumontier	1	“	“	3	“
Voyage de Cyrus	1	“	“	3	“
L’honnête fermier	1	“	“	3	“
Le Gouvé, Mérite des Femmes	1	“	“	2	“
Bentham, Peines et Récompenses	2	8°	“	12	“
Fodéré, Médecine Légale	6	“	“	2	10
Montesquieu, Esprit des lois	6	18°	“	18	“

Gone, Sur le Notariat	1	8°	"	10	"
Augan, d d	1	"	"	15	"
	<u>311</u>	£	122	13	6
Word on the Protestant Bible	1	4°	1	"	"
Bible — Texte Hebreu	1	8	1	"	"
“ Vulgate	1	"	"	10	"
“ Savy	1	"	"	10	"
Nouveau Testament	2	"	"	15	"
Dictionnaire de la Bible	2	12°	"	10	"
Manuel du Chretien, moroquin	1	8°	"	7	6
Paroissiens Romains	4	12	"	15	"
Psaumes, Hebreu	1	"	"	15	"
Vie des Saints, gravures	2	"	"	10	"
End of Controversy, Milner	1	8°	"	"	"
Recueil de Cantiques	1	12°	"	5	"
Semaine Sainte & Heures de vie, dorés, ange conducteur, Formulaire de prières, Ame élevée à Dieu, Visites au St-Sacrement, Moyens de se sanctifier, La vraie et solide Piété et conduite pour la confession de St François de Sales, Neuvaines, Etrennes spirituelles, Journées et Pensées Chrétiennes et autres livres de Piété					
Environ 30 volumes	30	Divers	4	10	"
Mémoires du DuCalvet et Canada's Papers	2	8°	1	"	"
Une centaine de volumes de divers journaux reliés, pamphlets cotés	100	"	15	"	"
Un pupitre portatif, encriers, et divers petits meubles & instruments de bureau etc			10	"	"
Total cent soixante livres cours actuel	<u>461</u>	£	160	9	"

Non compris dans cet état divers autres ouvrages dont il a été impossible de se rappeler. Il a aussi été remis à M. Girouard quelques volumes achetés par ses amis des soldats qui faisait partie de l'Expédition du comté des deux Montagnes, mais ce sont des volumes dépareillés.

INSTRUMENTS DE PHYSIQUE ET OBJETS D'ARTS, &c.

Une machine électrique avec deux bouteilles de Leyde, Electrophone, Electromètre, & c	£	5	"	"
Un grand tube de fer pour l'extraction du gas hydrogène, divers boucarts de cristaux, cornues, tubes, vases, lampes et autres instruments de chymie		3	10	"
Une armoire remplie de poudre, salpêtre et autres substances inflammables, pulvérisées, cartouches pour fusées, serpentaux, marons, soleils & giran- doles, tamis, moules tournés et autres instruments et préparations pyrotechniques		5	"	"
Un Etui de mathématique, un grand compas de proportion, étalon en cuivre français		1	10	"
Sept boîtes de pastels assortis, 2 boîtes de crayons nuancés, papier de bourre de soie pour le pastel, estampes, câdres & toiles, 2 boîtes de cou- leurs à l'eau, coupes, marbres et molettes, pinceaux				

à l'huile et à miniature, palettes d'ivoire, porphire & spatules, &... ..	15	"	"
Quatre tableaux à l'huile d'environ 27 pouces représentant les quatre Docteurs de l'Eglise, par M. de Beaucourt, St François par Salvador Rosa, St Jean Baptiste et l'Enfant-Jésus, pendentifs encadrés, Etudes d'après Raphaël. 4 gravures encadrées, batailles d'Alexandre Le Grand, d'après Le Brun, une belle Tête de St Jérôme expirant, d'après le Dominicain, et plusieurs autres gravures	12	10	
	£ 42	10	
Un anémomètre, boîte et cadran vitrés, deux Thermomètres et un hygromètre	3	15	"
Une petite horloge, boîte en acajou, un cadran solaire en plomb & acier	7	10	"
Carelets, réts, lignes et nombre d'effets, ustenciles et instruments de pêche, trop long à détailler	2	10	"
Un excellent fusil de chasse français, un mousquet garni, un fusil à deux coups, un fusil fin Anglais, patent beech, un gros fusil français, divers sacs, gibecières, cornes, cassetête et calumets sauvages et d'ornements et un habillement imperméable, pour la chasse	12	10	"
Une petite presse de Relieur avec tranchant en va-t-et-vient diverses étampes et poinçons et roulettes en cuivre	1	10	"
Un microscope garni de loupes, lentilles, tubes de cristal et autres objets en deux boîtes	1	10	"
Un damier vernisé avec dames tournées, Un toutes-tables en bois de rose, un autre en cuir, garni, un jeu d'échec chinois, un autre commun, un jeu de géométrie en ivoire	3	10	"
Un piano forte, retrouvé le 6 Janv. 1838, mais brisé et endommagé pour la valeur de	6	10	"
Une guitare anglaise	3	15	"
Une bonne longue vue	4	"	"
Une scie de travers, 3 égoïnes, 4 haches, une verlope, demi d galère, rabot, un établi de menuisier, sergent de fer, ciseaux, gouges, bec d'ânes, 6 pincettes, tenailles, baguette, vrilles, et autres outils de ferblantiers, et autres menus outils	3	10	"
Total quatre vingt treize livres, cours actuel	93	"	0

MEUBLES DE MÉNAGE

Un grand poêle de fonte à fourneau, de 3 pieds, 5 autres poêles simples de différentes grandeurs, tuyaux, foyers, capulettes, pelles & pincettes à feu	20	"	"
Un grand chaudron, quatre autres de diverses grandeurs, 1 marmite 3 poêles à frire, 4 lèche-frites, 1 gril, 3 trepieds 8 fers à flasques, 3 fers italiens, un fer de tailleur, cuillères à pot	4	5	"
Une casserole à confitures en cuivre, deux martinet, 2 chandeliers d'étain fin, 4 paires de mou-			

chettes, 20 moules à chandelle d'étain, un bassin d'étain avec seringue, un mortier avec pilon	4	8	
2 potages, couloir, 14 plats, 24 terrines, Ecuelles, theière, boudinière, 4 pots, 3 fanaux, 2 chaufferettes, 1 recollet de Cheminée, saucissoire, 3 passoires, 4 boîtes à épicerie, le tout en ferblanc, 18 cuillères, 4 douzaines de couteaux & fourchettes, 19 sous plats et 4 cabarets vernisés	7	16	"
1 carafier, 8 flacons, 5 salliers et poivrières de cristal	1	5	
Deux grands miroirs d'environ 3 pieds, un miroir convexe, cadre doré, 2 miroirs de toilette	15	"	"
Un canapé de noyer sculpté, coussins en laine et crin, couvertures en damas bleu, et en indienne, un grand & un petit sofa	10	10	"
Une bergère de malade, un grand fauteuil d'étude, 6 chaises tournées et dorées & 41 autres chaises	6		
Deux tables ployantes, deux guéridons, 3 demi lunes, 4 autres tables communes, une table à damier, une table à jeu en acajou, 2 chiffonniers de noyer à 4 tiroirs, 1 grand pupitre, sellette bourrée, un secrétaire à tiroirs, 4 armoires, 4 valises, 6 coffres, une commode de jardinier, une armoire vitrée, une bibliothèque à 3 vantaux à grands verres et tiroirs	33	5	"
3 douzaines d'assiettes, 14 plats, soupière, théières, 6 sucriers, 3 pots à lait, saucier, bolles, confiturier, pots et autres faïenceries	3	17	"
Total, cent six livres six chelins, cours actuel	£ 106	6	"

LITS, LINGES & HARDES

5 couchettes et garnitures, 5 paillasses de coutil, 9 gros lits de plume, 8 traversins en coutil	£ 61	15	"
3 Beaudets, 7 matelas de laine couvertures en coutil, & 40 ^{tt} de laine non employée	25	"	"
16 oreillers de plume, 23 taies d'oreillers en indienne coton coutil, 20 paires de draps de lit en toile, 5 couvertures de laine, 34 couvrepieds de diverses étoffes	74	"	
6 Tours de lit	6	"	
8 paires de grands rideaux de fenêtres, 12 paires de plus petits, 2 couvertures de sofa et canapé, en indiennes, &c.	7	15	"
14 nappes de table, 43 serviettes 20 essui-mains, en toile damassé et autres	14	18	"
Un grand surtout de drap bleu deux autres de même drap, 2 habits 3 paires de pantalons de drap noir, plusieurs autres de diverses étoffes, un capot, 5 vestes en drap et soie, 2 chapeaux, 3 paires de bottes, 6 paires de souliers et claques, 15 chemises, un nombre de cols dikés, chaussons et autres effets de la garde robe de M. Girouard	44	12	"
5 robes de [illisible] de Naples, et diverses autres robes de différentes étoffes, une en crêpe de Lion, chemises jupon et jupes, bas, coëfes, collets, man-			

teaux de drap et autres, chapeaux de soie et de paille, parasols, voiles, shalls, mouchoirs, rubans, boîtes à ouvrage en accajou, en pore et pic, des cosmétiques et autres objets de la garde robe et de la toilette de Mme Girouard	50	2	“
Total deux cent quatre vingt quatre livres deux chelins, cours actuel	284	2	“

BIJOUTERIE

Une tabatière d'argent faite en melon avec les lettres M L B. dedans doré, du poinçon de L.A.,	3	10	“
Un oeuf, quatre christes en argent	1	10	“
Une bague et 2 epinglettes d'or	1	15	“
3 paires de pendant d'oreille d'or	1	10	“
Total, huit livres, cinq chelins, cours actuel	8	5	“

GRAINS, FOURRAGES & PROVISIONS

Environ trois mille bottes de foin à 20	30	“	“
120 minots de patates, et en pois, avoine et autres grains	12	10	“
Environ 3 minots de fleur de farine, 400 de sucre de pays, sucre blanc, chocolat, 10 thé verd, 65 ^{tt} de beure, 4 gallons de lentilles, 1 minot de fèves ou haricots, 2 tinettes d'herbes salées, divers pots de gelées et confitures, 150 pommes de choux, poireaux, betteraves, navets, carottes, raves et autres légumes	14	“	“
Total, cinquante six livres dix chelins, cours actuel.	56	10	“

ANIMAUX

Un cheval hongre, bai rouge (retrouvé en Juillet 1838, mais tellement ruiné qu'il est mort quelques jours après)	7	10	“
Un autre cheval, bai brun	7	10	“
4 vaches laitières	16	“	“
3 cochons gras	12	10	“
Environ 40 poules et 30 paires de pigeons	2	5	“
Total, quarante cinq livres quinze chelins cours actuel.	£ 45	15	“

VOITURES ET ATTELAGES

Un harnais de cheval complet et un lot de vieux harnais avec une selle de cheval	5	10	“
Une calèche, 2 soufflets de calèche, 1 charette de voyage, 1 charette de charge, une charette à foin, un tombereau, un sleigh, une berline, une traîne & une robe de buffle	24	15	“
Total, trente livres cinq chelins cours actuel.	30	5	“

INSTRUMENTS & USTENCILS DE JARDINAGE

Environ 20 boîtes à melons avec une centaine de verres de 7X8, 10 grands vitraux à couches chaudes

peinturés et sablés, 2 brouettes, 1 van, rateaux, bèches, pelles, langues de boeuf, piocheuses, grattes, pics, fourches, semoirs, plantoirs, cordeaux, herses, & autres effets	£	6	10	“
--	---	---	----	---

CELLIER ET CÂVES

1 Baignoire, cuves, cuvêtes, demi-minot, bacquets et barils, autre tonnellerie	£	3	15	
Un tonneau avec environ 75 gallons de vin de grave, Environ 10 douzaines de différents vins et liqueurs, cidre clarifié et préparé en façon de champagne, 15 gallons de vin de gadelles clarifié, 15 grandes cruches avec diverses liqueurs, 2 jarres, une grande pépîne et un lot de flacons et bouteilles		29	10	
Total, trente-trois livres cinq chelins cours actuel.		33	5	

RECAPITULATION

des pertes faites par Me Girouard

Maisons et autres bâtiments incendiés	£	800	“	“
Objets détruits ou pillés				
1°. Histoire du Canada &c. mémoire				
2°. Notariat &c. Evaluation seulement quant au profit des expéditions		500	“	“
3°. Livres de comptes, &c.		300	“	“
Bibliothèque		160	9	“
Instruments de physique, Objets d'arts, &c.		93	“	“
Meubles de ménage		106	6	“
Lits, linges & hardes		284	2	“
Bijouteries		8	5	“
Grains, Fourrages et Provisions		56	10	“
Animaux		45	15	“
Voitures et attelages		30	5	“
Instruments & ustenciles de jardinage		6	10	“
Cellier & câves		33	5	“
Total, la somme de deux mille quatre cent vingt quatre livres sept chelins cours actuel.	£	2424	7	“

Le tout néanmoins humblement soumis.

St. Benoît, 12 Février 1846.

J.J. Girouard

Affirmé pour sincère et véritable
pardevant nous soussignés,
l'Un des juges de paix de Sa Majesté
pour le district de Montréal, à S. Benoît,
ce Février 1846.

Nous soussignés, certifions & attestons que nous connaissons parfaitement M^e Jean-Joseph Girouard, notaire, établi depuis

longtemps en la paroisse S^t Benoit dans le district de Montréal: Que nous avons eu souvent occasion d'aller chez lui en lad^e paroisse et de voir sa maison et dépendances ainsi que ses meubles, avant le quinze de Décembre mil huit cent trente sept, époque où toutes ses propriétés ont été incendiées et ses mobiliers pillés, lors du sac de S^t Benoit au passage des Troupes de Sa Majesté et de Volontaires sous le commandement du Lieutenant général Sir John Colborne; et qu'au meilleur de notre connaissance & croyance l'Etat estimatif qui précède au sujet des pertes qu'il a faites est juste & véritable.

En foi dequoi nous avons signé ces présentes.

M. De La Motte		Février 1846
M. Ménard		
M. Berthelet	Barselo	
Adrien Berthelot	M. Lachapelle	
Stephen Fournier	Morin	

St Benoît Février 1846

Monsieur,

Je vous prie de soumettre ma réclamation ci-jointe à Messieurs les Commissaires chargés de s'enquérir des pertes éprouvées par les sujets de Sa Majesté pendant les Troubles de 1837 en cette province.

J'ai l'honneur d'être

J.P. Barthe, Ecr
Sec. Commissaires,
Montréal.